

# 1 DECEMBER: REOPENING OF NON-ESSENTIAL SHOPS

## Covid-19 updates

*On November 27th, the federal government took new measures to fight against the coronavirus applicable from Tuesday, December 1st until January 15th, 2021.*

### 1) Reopening of non-essential shops but under strict conditions :

- respect of the basic rules (disinfect your hands at the entrance, keep your distance, wear a mask);
- preventive measures must be announced in a visible way;
- staff receive appropriate training;
- shopping is to be done alone. The company of children up to and including the age of 18 years is limited as much as possible;
- a shop visit should last a maximum of 30 minutes;
- the shop is responsible for managing the queue outside the shop and supervision of customers waiting outside the shop must be organized;
- one visitor is allowed per 10 m<sup>2</sup>;
- large shops of more than 400 m<sup>2</sup> must provide access control;
- access to shopping centres, shopping streets and car parks is to be organised by the relevant municipal authorities.

The non-medical contact professions (hairdressers, beauty salons, etc.) remain closed for the time being.

### 2) Re-opening of museums and swimming pools (excluding recreational areas such as Aqualibi).

### 3) Christmas celebrations :

Concerning the number of guests, the bubble remains small and is not enlarged. Each member of a family is entitled to one close contact. Families may invite only one close contact at a time into their home. No other visitors may be received in the home.

An exception is made for isolated people, who can invite their two close contacts at the same time either on 24th or 25th December.

Fireworks are prohibited.

Concerning the celebration of Christmas service in church, the prayer places remain open but there will be no religious service.

Concerning the curfew, midnight permission for the night of 24-25 December is granted by the federal government, but the Regions may well reverse this decision. At this stage the Brussels Region still applies the curfew from 10 pm to 6 am until 13 December. It will therefore be necessary to see what will be decided for Brussels region after this date.

\*\*\*\*\*

### We remind you that you can find:

- All measures taken by the Belgian Government relating to the coronavirus on the website "**THE NATIONAL CRISIS CENTRE**". An uninterrupted source (24 hours a day, 7 days a week) providing the collection, analysis and publication of all kinds of urgent information for the relevant authorities.
- You can also consult the general site of the **FEDERAL PUBLIC SERVICE PUBLIC HEALTH ON THE CORONAVIRUS**, which also provides

full information on the current measures against coronavirus

- A toll-free number is available for all your questions: **0800 14 689**. This number is accessible from 9 a.m. to 5 p.m. on working days
- If you are **resident in the Brussels-Capital Region** and you **do not have a regular doctor**, call 1710. Set up solely for inhabitants of Brussels, this line gives access to a list of general practitioners who can advise you on your state of health and guide you appropriately. It is **primarily intended** for people with cough, cold or fever symptoms, who suspect they are infected with coronavirus. An uninterrupted response is assured (24 hours a day, 7 days a week).

The Expat Welcome Desk remains available for you during this period! Do not hesitate to contact us by phone or e-mail.

---

Op 27 november heeft de federale regering nieuwe maatregelen genomen om het coronavirus te bestrijden, die van toepassing zijn van dinsdag 1 december tot 15 januari 2021.

**1) Heropening van niet-essentiële winkels, maar onder strikte voorwaarden :**

- de basisregels respecteren (handen bij de ingang ontsmetten, afstand bewaren, een masker dragen)
- preventieve maatregelen moeten op een zichtbare manier worden aangekondigd
- het personeel krijgt een passende opleiding
- het winkelen wordt alleen gedaan. Het gezelschap van kinderen tot en met de leeftijd van 18 jaar wordt zoveel mogelijk beperkt
- een winkelbezoek duurt maximaal 30 minuten
- de winkel is verantwoordelijk voor het beheer van de wachtrij buiten de winkel en er moet toezicht worden gehouden op de klanten die buiten de winkel wachten
- één bezoeker is toegestaan per 10 m<sup>2</sup>
- grote winkels met een oppervlakte van meer dan 400 m<sup>2</sup> moeten verplicht een toegangscontrole uitvoeren
- de toegang tot winkelcentra, winkelstraten en parkeergarages wordt georganiseerd door de bevoegde gemeentelijke instanties

De niet-medische contactberoepen (kappers, schoonheidsinstituten, enz.) blijven vooralsnog gesloten.

**2) Heropening van musea en zwembaden (met uitzondering van de recreatieve delen zoals in Aqualibi).**

**3) Kerstvakantie :**

Wat het aantal gasten betreft, wordt de bubbelt niet vergroot. Elk lid van een gezin heeft recht op één nauw contact. Families mogen slechts één nauw contactpersoon per keer uitnodigen in hun huis. Er mogen geen andere bezoekers thuis worden ontvangen.

Een uitzondering wordt gemaakt voor alleenstaanden, die hun twee nauwe contacten tegelijkertijd kunnen uitnodigen op 24 of op 25 december.

Vuurwerk is verboden.

Wat betreft de religieuze viering van Kerst, blijven de gebedsplaatsen open, maar er zullen geen religieuze diensten plaatsvinden.

Wat de avondklok betreft, wordt deze voor heel het land verschoven naar middernacht voor de nacht van 24 op 25 december door de federale regering, maar de gewesten zouden deze beslissing kunnen terugdraaien. In dit stadium hanteert het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog steeds de avondklok van 22 uur 's avonds tot 6 uur 's morgens en dit tot 13 december. Er zal dus moeten worden nagegaan wat er na deze datum voor Brussel zal worden beslist.

\*\*\*\*\*

**Wij zetten opnieuw een aantal dingen op een rijtje:**

- Alle maatregelen die door de Belgische Regering zijn genomen in verband met het coronavirus staan op de website van het **NATIONAAL CRISISCENTRUM (NCCN)**. Dit is zeven dagen op zeven de klok rond beschikbaar om alle mogelijke dringende informatie te verzamelen, te onderzoeken en door te spelen naar de bevoegde instanties.
- U kunt ook terecht op de **algemene website** van de **FEDERALE OVERHEIDS Dienst VOLKSGEZONDHEID OVER HET CORONAVIRUS** die op zijn beurt ook instaat voor het samenbrengen van alle nuttige informatie over de geldende maatregelen tegen het virus.
- Er bestaat ook **een groen nummer** waarop u op werkdagen van 9u tot 17u met al uw vragen terechtkunt: **0800 14 689**
- **Woont u in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en hebt u geen huisarts**, contacteer dan het nummer **1710**. Dit telefoonnummer is er enkel voor de Brusselaars en biedt toegang tot dispatching van huisartsen die advies kunnen geven bij uw gezondheidstoestand en u naar de juiste diensten doorverwijzen. Het nummer is **in de eerste plaats** in het leven geroepen voor mensen met symptomen als hoesten, verkoudheid en koorts die vermoeden dat ze besmet zijn met het coronavirus. Het nummer is doorlopend bereikbaar (24u op 24, 7 dagen op 7);

De Expat Welcome Desk blijft ook in deze moeilijke periode ter beschikking! Neem gerust contact met ons op per telefoon of e-mail.

---

Le 27 novembre dernier le gouvernement fédéral a pris de nouvelles mesures de lutte contre le coronavirus applicables du mardi 1<sup>er</sup> décembre jusqu'au 15 janvier 2021.

## **1) Réouverture des magasins non essentiels mais dans des conditions strictes :**

- respect des règles de base (se désinfecter les mains à l'entrée, garder ses distances, porter un masque);
- les mesures de prévention doivent être annoncées de manière visible;
- le personnel reçoit une formation appropriée;
- le shopping se fait seul. La compagnie d'enfants jusqu'à l'âge de 18 ans inclus est limitée autant que possible;
- une visite de magasin dure au maximum 30 minutes;
- le magasin est responsable de la gestion de la file d'attente à l'extérieur du magasin et une surveillance de la clientèle qui attend à l'extérieur du magasin doit être organisée;
- un visiteur est autorisé par 10 m<sup>2</sup>;
- les grands magasins de plus de 400 m<sup>2</sup> doivent obligatoirement prévoir un contrôle d'accès;
- l'accès aux centres commerciaux, aux rues commerçantes et aux parkings est organisé par les autorités communales compétentes;

Les professions de contact non médicales (coiffeurs, salons esthétiques...) restent quant à elles fermées.

## **2) Réouverture des musées et piscines (à l'exclusion des parties récréatives comme Aqualibi)**

### **3) Fêtes de Noël:**

Concernant le nombre de convives, la bulle n'est pas élargie. Chaque membre d'une famille a droit à un contact rapproché. Les familles ne peuvent inviter chez elles qu'un seul contact rapproché à la fois. On ne peut pas recevoir d'autres visiteurs chez soi.

Une exception est faite pour les personnes isolées, qui peuvent inviter leurs deux contacts rapprochés à la fois soit le 24, soit le 25 décembre.

Les feux d'artifice sont interdits.

Concernant la célébration du culte de Noël à l'église, les lieux de prière restent ouverts mais il n'y aura aucun service religieux.

Concernant le couvre-feu, la permission de minuit pour la nuit du 24 au 25 décembre est accordée par le pouvoir fédéral, mais les Régions pourraient très bien revenir sur cette décision. A ce stade la Région Bruxelloise applique toujours le couvre-feu de 22h à 6h du matin jusqu'au 13 décembre. Il faudra donc voir ce qui sera décidé pour Bruxelles après cette date.

\*\*\*\*\*

### **Nous vous rappelons que vous pouvez retrouver :**

- **Toutes les mesures prises par le Gouvernement belge** liées au coronavirus sur le site **LE CENTRE DE CRISE NATIONAL (NCCN)**. Une permanence ininterrompue (24h sur 24, 7 jours sur 7) pour la collecte, l'analyse et la diffusion de toutes sortes d'informations urgentes aux instances compétentes est assurée.
- Vous pouvez aussi consulter **le site général du SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL SANTÉ PUBLIQUE** sur le coronavirus qui, lui aussi, regroupe toutes les informations utiles
- **Un numéro vert** est également mis à votre disposition. Ce numéro est accessible de 9h à 17h pour toutes vos questions: **0800 14 689**
- Si vous êtes **résident en Région de Bruxelles-Capitale** et que **vous n'avez pas de médecin traitant**, contactez le **1710**. Cette ligne téléphonique, mise en place uniquement pour les Bruxellois, donne accès à un dispatching de médecins généralistes pouvant vous conseiller quant à votre état de santé et vous orienter convenablement. Celle-ci s'adresse **en priorité** aux personnes présentant des symptômes de toux, rhume ou de fièvre, suspectant une atteinte au coronavirus. Une permanence ininterrompue est assurée (24h sur 24, 7 jours sur 7).

L'Expat Welcome Desk reste à votre disposition durant cette période ! N'hésitez pas à nous contacter par téléphone ou par e-mail.

---